
	Provincia autonoma di Bolzano Autonome Provinz Bozen
	Comune di Rodengo Gemeinde Rodeneck

GENERALPLANUNG: PROGETTISTA GENERALE:	OBJEKTPLANER: PROGETTISTA:	PROJEKTSTEUERUNG: RESPONSABILE DI PROGETTO:	BAUHERR: COMMITENTE:
--	-------------------------------	--	-------------------------

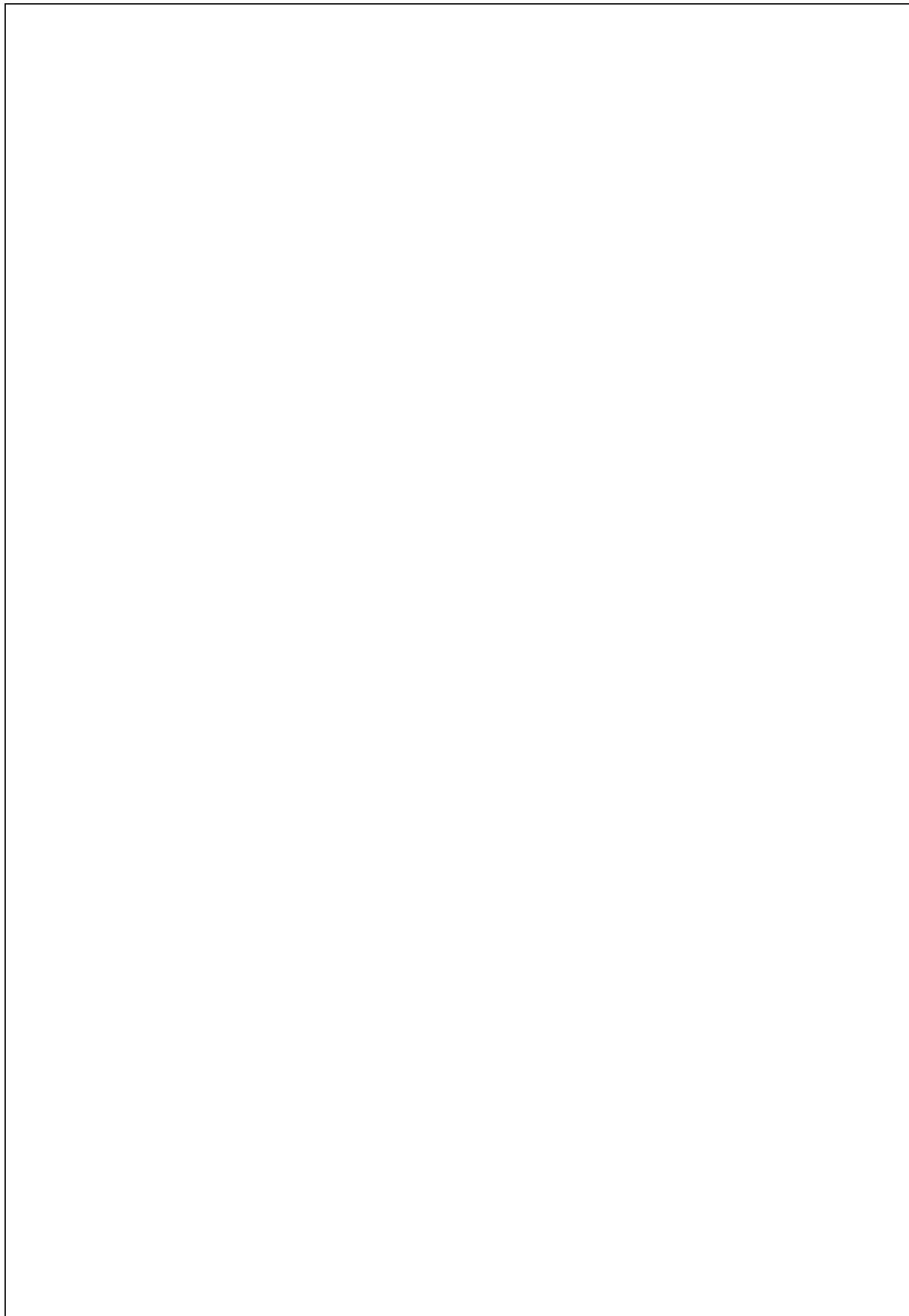
AUSFÜHRUNGSPROJEKT PROGETTO ESECUTIVO

TECHNISCHER BERICHT – RELAZIONE TECNICA



Zwölfmalgreinerstr. 12c via Dodiciville I-39100 Bozen/Bolzano
Tel.: +39 0471 94 03 19 Fax: +39 0471 94 03 20
homepage: www.baucon.it e-mail: info@baucon.it

Projekt progetto				Dokument Nr. nr. documento	
NEUBAU KINDERGARTEN RODENECK B.P. 31 NUOVA COSTRUZIONE DELLA SCULOA MATERNA DI RODONGO P.E. 31				S0962 – D005a	
Planinhalt contenuto				Maßstab scala	
Parte D – Piano di sic. D.L. 81/2008– Fasc.informazioni Teil D – Sicherheitsp. D.L. 81/2008 – Informationsunterl.					
Bearbeitet elaborato	GI	Geprüft controllato	SN	Datum data	17.11.2010
a zweisprachig/ bilingue				16.04.2012	JO
b					
c					



07

Informations- Unterlage fascicolo informazioni



INHALTSVERZEICHNIS:

SOMMARIO:

A	3
BEARBEITUNG DER INFORMATIONEN-UNTERLAGE	3
NOTE D'USO DEL FASCICOLO INFORMAZIONI	3
A.1	3
ALLGEMEINE BEMERKUNGEN	3
NOTE GENERALI	3
A.2	4
UMSETZUNG DER INFORMATIONENUNTERLAGE	4
LA PROCEDURA OPERATIVA DEL FASCICOLO INFORMAZIONI	4
B	5
BAUWERKSBERICHT	5
RELAZIONE SULL'OPERA	5
B.1	5
ALLGEMEINES	5
GENERALITÀ	5
ANGABEN ZUM BAUWERK	5
RIFERIMENTO OPERA	5
GENAUE BESCHREIBUNG DES BAUWERKS	6
DESCRIZIONE DETTAGLIATA DELL'OPERA DA REALIZZARE	6
EIGENSCHAFTEN DES BAUWERKS	10
CARATTERISTICHE DELL'OPERA	10
B.2	11
EIGENSCHAFTEN DES BAUWERKS	11
CARATTERISTICHE DELL'OPERA	11
B.3	12
PERSONEN	12
SOGGETTI	12
WEITERE PERSONEN IM SICHERHEITS- UND KOORDINIERUNGSPLAN	13
ALTRI SOGGETTI COINVOLTI NEL PIANO DI SICUREZZA E COORDINAMENTO	13
B.4	14
IM SICHERHEITS- UND KOORDINIERUNGSPLAN TÄTIGE UNTERNEHMEN	14
IMPRESE COINVOLTE NEL PIANO DI SICUREZZA E COORDINAMENTO	14
C	15
ORDENTLICHE UND AUßERORDENTLICHE INSTANDHALTUNG DES BAUWERKS	15
MANUTENZIONE ORDINARIA E STRAORDINARIA DELL'OPERA	15
D	15
ANGABEN ÜBER DAS BAUWERKSZUBEHÖR	15
DATI RELATIVI AGLI EQUIPAGGIAMENTI IN DOTAZIONE ALL'OPERA	15
REVISIONSARBEITEN	16
LAVORI DI REVISIONE	16
SANIERUNGEN UND REPARATUREN	17
LAVORI DI SANATORIA E RIPARAZIONE	17



A .	BEARBEITUNG INFORMATIONS- UNTERLAGE	NOTE D'USO DEL FASCICOLO INFORMAZIONI
------------	--	--

A.1 .	ALLGEMEINE BEMERKUNGEN	NOTE GENERALI
--------------	-------------------------------	----------------------

Die Informationsunterlage des gegenständlichen Bauwerks wurde mit Berücksichtigung der anerkannten Regeln der Technik und des Anhangs II der E.U.-Unterlage 260/5/93 erstellt.

Die Informationsunterlage muss bei Auftreten eventueller nachfolgender Bauarbeiten herangezogen werden.

Laut EU-Unterlage 260/5/93 „...müssen die Art und Weise der Ausführung eventueller nachfolgender Arbeiten innerhalb oder in der Nähe des Baustellengebietes angegeben werden; es handelt sich demnach um einen spezifischen Arbeitsplan zum Schutze der Sicherheit und Hygiene in Bezug auf Instandhaltungsarbeiten und Reparaturen am Bauwerk.“

Daher ist für das gegenständliche Bauwerk ein „**Benutzer- und Instandhaltungsbuch**“ bereitzustellen.

Die Unterlage ist in 2 Teile gegliedert:

Il Fascicolo informazioni relativo all'opera in oggetto è redatto tenendo conto delle specifiche norme di buona tecnica e dell'allegato II al documento U.E. 260/5/93.

Il fascicolo informazioni va preso in considerazione all'atto di eventuali lavori successivi all'opera.

Come riporta il Documento UE 260/5/93 “ ... vanno precisate la natura e le modalità di esecuzione di eventuali lavori successivi all'interno o in prossimità dell'area di cantiere si tratta quindi di un piano per la tutela della sicurezza e dell'igiene, specifica ai lavori di manutenzione e di riparazione dell'opera.”

Si tratta quindi di predisporre un “**libretto uso e manutenzione**” dell'opera in oggetto.

Tale fascicolo è diviso in due parti:

Teil A **ORDENTLICHE UND AUSSERORDENTLICHE** **INSTANDHALTUNG DES BAUWERKS**

Revisionsarbeiten

Sanierungen und Reparaturen

in Bezug auf Gefahren, die sich bei nachfolgenden Arbeiten ergeben, sowie auf geplante Maßnahmen zur Vorbeugung derselben Gefahren.

Teil B **BAUWERKSZUBEHÖR**

Angaben über das Zubehör des Bauwerks

Zusammenfassung der technischen Unterlagen samt den Anleitungen zu den Notstandsmaßnahmen und den Unterlagen über das Bauwerk, die Anlagen und die mitgelieferte Bauwerksausrüstung.

Parte A **MANUTENZIONE ORDINARIA E STRAORDINARIA** **DELL'OPERA**

Lavori di revisione

Lavori di sanatoria e di riparazione

Relativamente a pericoli che eventualmente possono presentarsi nel corso di lavori successivi sia i dispositivi e/o i provvedimenti programmati per prevenire tali rischi.

Parte B **EQUIPAGGIAMENTI IN DOTAZIONE** **DELL'OPERA**

Dati relativi agli equipaggiamenti in dotazione all'opera.

Relativamente a riepilogo della documentazione tecnica a cui si aggiungono istruzioni per interventi di emergenza e la documentazione relativa all'opera, agli impianti e attrezzature in dotazione dell'opera.



A.2 .	UMSETZUNG DER INFORMATIONSUBTERLAGE	LA PROCEDURA OPERATIVA DEL FASCICOLO INFORMAZIONI
	<p>Die Informationsunterlage unterscheidet sich in der Bearbeitung vom Sicherheits- und Koordinierungsplan. Sie ist in 3 Phasen unterteilt.</p> <p>1. In der Planungsphase vom Sicherheitskoordinator in der Planungsphase bearbeitet.</p> <p>ausführlich in der Planungsphase festgelegt</p> <p>2. In der Ausführungsphase vom Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase bearbeitet.</p> <p>(eventuell) in der Ausführungsphase festgelegt</p> <p>3. Nach der Schlüsselübergabe vom Bauherrn bearbeitet.</p> <p>aktualisiert, wenn bei Bestehen des Bauwerks Änderungen vorgenommen werden</p> <p><i>Es wird darauf hingewiesen, dass mit der Schlüsselübergabe durch den Bauherrn auch die Informationsunterlage überprüft und aktualisiert werden muss.</i></p> <p><i>Die Informationsunterlage ist bei jeder Arbeit (ordentliche oder außerordentliche Instandhaltung bzw. Revision des Bauwerks) heranzuziehen.</i></p> <p><i>Die Informationsunterlage ist bei jeder Suche nach technischen Unterlagen des Bauwerks zu konsultieren.</i></p> <p>Der Bauherr ist als letzter Empfänger für die Haltung, Aktualisierung und Überprüfung der darin enthaltenen Bestimmungen verantwortlich.</p>	<p>Il Fascicolo informazioni ha differente procedura gestionale rispetto il piano di sicurezza e coordinamento. Possono infatti essere considerate tre fasi:</p> <p>1. nella fase di progetto a cura del Coordinatore in fase di progetto CSP</p> <p>definito compiutamente nella fase di pianificazione</p> <p>2. nella fase esecutiva a cura del Coordinatore in fase esecutiva CSE</p> <p>modificato (eventualmente) nella fase esecutiva</p> <p>3. dopo la "consegna chiavi in mano" a cura del committente</p> <p>aggiornato se avvengono modifiche nel corso dell'esistenza dell'opera</p> <p><i>Deve quindi essere ricordato, con la consegna alla Committenza, l'obbligo del controllo e aggiornamento nel tempo del fascicolo informazioni.</i></p> <p><i>Il Fascicolo informazioni deve essere consultato ad ogni operazione lavorativa (di manutenzione ordinaria o straordinaria o di revisione dell'opera).</i></p> <p><i>Il Fascicolo informazioni deve essere consultato per ogni ricerca di documentazione tecnica relativa all'opera.</i></p> <p>Il Committente è l'ultimo destinatario e quindi responsabile della tenuta, aggiornamento e verifica delle disposizioni contenute.</p>

B .	BAUWERKSBERICHT				
	RELAZIONE SULL'OPERA				
B.1 .	ALLGEMEINES			GENERALITÀ	
B.1.1 .	ANGABEN ZUM BAUWERK			RIFERIMENTO OPERA	
Art des Bauwerks (kurze Beschreibung)			Natura dell'opera (descrizione sintetica)		
Neubau Kindergarten Rodeneck/ nuova costruzione scuola materna di Rodengo					
Genauere Anschrift der Baustelle			Indirizzo preciso del cantiere		
Straße:	Vill 9				
Via:	Villa 9				
Ortschaft:	Rodeneck	Stadt:	39030 Rodeneck	Provinz:	BZ
Località:	Rodengo	Città:	39030 Rodengo	Provincia	
Voraussichtlicher Termin für den Beginn der Arbeiten			Nicht definiert/ da stabilire		
Data presunta d'inizio lavori					
Voraussichtlicher Gesamtumfang der Arbeiten (nachfolgende Kalendertage)			360 Tage/ giorni		
Durata presunta dei lavori (giorni naturali consecutivi)					
Voraussichtliche Kosten der Arbeiten			1.175.000,- €		
Ammontare complessivo presunto dei lavori					
Voraussichtlicher Manntage-Wert			802 Manntage/ uomini-giorno		
Entità uomini-giorno prevista					



B.1.2 .	GENAUE BESCHREIBUNG DES BAUWERKS.	DESCRIZIONE DETTAGLIATA DELL'OPERA DA REALIZZARE
----------------	--	---

Genaue Beschreibung des Bauwerks	Descrizione dettagliata dell'opera
----------------------------------	------------------------------------

Der Projektant beschreibt das Bauvorhaben wie folgt:

Die bestehenden Natursteinmauern bleiben als tragende Struktur bestehen, der Innenausbau wird in Trockenbau ausgeführt.

Das bestehende Dach wird abgetragen, und durch ein leicht geneigtes, tiefer gesetztes Holzdach ersetzt. Dieses kann den heutigen Anforderungen entsprechend gedämmt werden.

Die bestehende Ziegelträgerdecke wird durch eine Massivdecke ersetzt da diese den heutigen Brandschutzbestimmungen entspricht.

In die Fassade, die gedämmt und verputzt wird, werden Holz-Aluminium-Fenster mit textiler Beschattung eingesetzt.

Aufgrund der alten Baustuktur kann die effektive Fundamenttiefe nicht genau bestimmt werden, deshalb werden Unterfangungen der bestehenden Fundamente notwendig.

Die Innenwände werden neu Aufgebaut und mit der neuen Fundamentplatte verbunden.

Il progettista descrive il progetto come segue:

Il muro in pietra naturale esistente rimane come struttura portante, l'interno verrà eseguito con muro a secco.

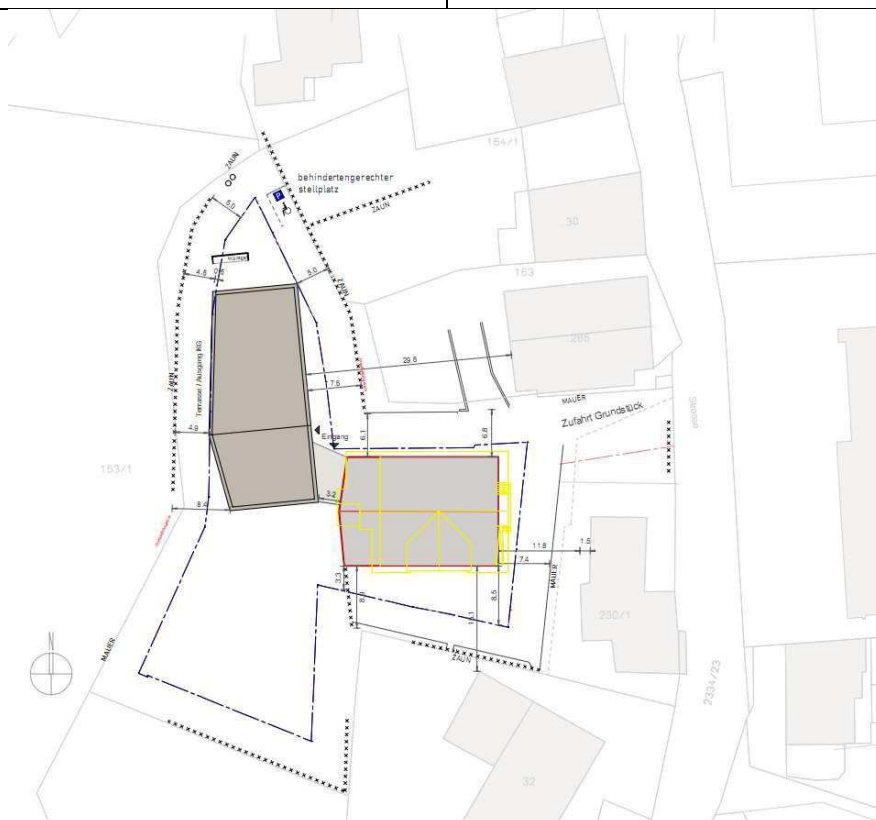
Il tetto esistente viene rimosso e sostituito con un tetto in legno, messo con una leggera pendenza. Quello potrà essere isolato conforme alle esigenze attuale.

Il solaio in laterizio esistente viene sostituito con un solaio massiccio che corrisponde alle normative antiincendio vigenti.

Nella facciata, che viene isolata e intonacata, vengono inserite finestre di legno-alluminio con paralume in tessuto.

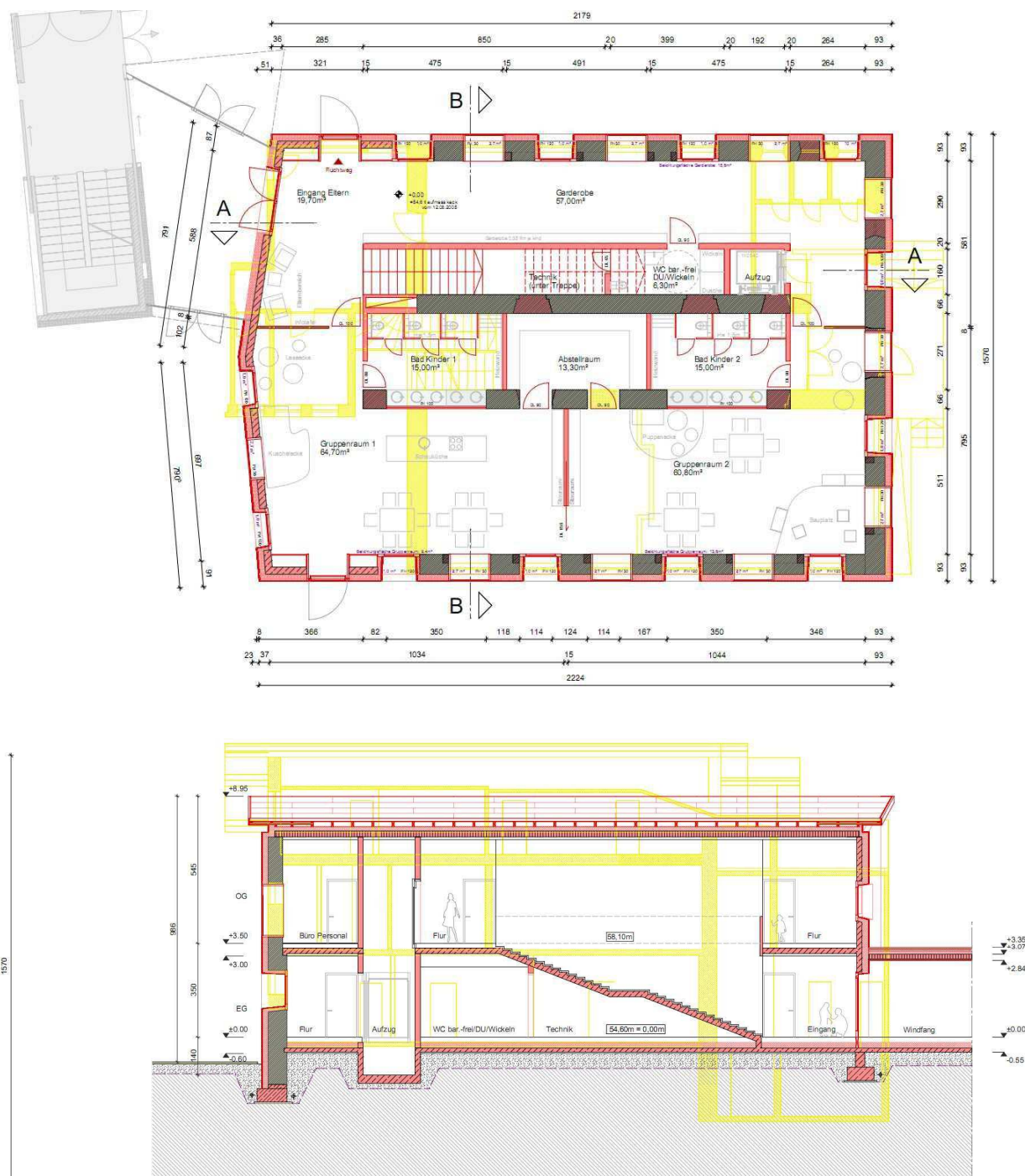
A causa della vecchia struttura dell'edificio non può essere specificato l'essata profondità delle fondazioni, per questo è necessario una sottofondazione.

Le pareti interne vengono costruite nuove e collegate con la nuova platea di fondazione.



B A U C O N

Zwölfmalgreinerstr. 12c via Dodiciville – 39100 Bozen/ Bolzano – Tel (04 71) 940 319 Fax (04 71) 940 320



B A U C O N

Zwölfmalgreinerstr. 12c via Dodiciville – 39100 Bozen/ Bolzano – Tel (04 71) 940 319 Fax (04 71) 940 320



B A U C O N

Zwölfmalgreinerstr. 12c via Dodiciville – 39100 Bozen/ Bolzano – Tel (04 71) 940 319 Fax (04 71) 940 320



B A U C O N

Zwölfmalgreinerstr. 12c via Dodiciville – 39100 Bozen/ Bolzano – Tel (04 71) 940 319 Fax (04 71) 940 320

B.1.3 .	EIGENSCHAFTEN DES BAUWERKS	CARATTERISTICHE DELL'OPERA
----------------	-----------------------------------	-----------------------------------

Die folgende Tabelle zeigt die spezifischen Baueigenschaften des gegenständlichen Bauwerks (in Blöcken unterteilt):
Sono di seguito riportate, per blocchi, le caratteristiche specifiche dell'opera in oggetto:

Baustruktur:	Stahlbeton, Stahl Cemento armato, acciaio
Struttura:	
Bauform:	Regelmäßige Bauform Forma regolare
Forma:	
Überschneidungen mit vorhandenen Bauwerken	Ja Sì
Macro interferenze con preesistenze:	
Vorhandene Sicherheitselemente oder spezifische Vorgehensweisen im Rahmen der Sicherheit bzw. des Notfalls im Baustellenbereich:	Keine, die Sicherheitselemente werden neu erstellt Nessuna, le elementi di sicurezza vengono fatte nuove
Presenza d'elementi di sicurezza o procedure specifiche collegate alla sicurezza e/o emergenza nell'area cantiere:	
Stockwerke:	Erdgeschoss und Obergeschoss Piano terra e primo piano
Piani:	
Abdeckung:	Dachkonstruktion aus Holz, Eternit Eindeckung Tetto in costruzione in legno, copertura in eternit
Copertura:	
Anlagen:	Elektroanlage, Heizanlage, Lüftungsanlage Impianto elettrico, termosanitario, ventilazione
Impianti:	
Ausbauarbeiten:	Stahlbeton, Stahlkonstruktion Cemento armato, costruzione in acciaio
Finiture:	



B.2 .	EIGENSCHAFTEN BAUWERKS	DES	CARATTERISTICHE DELL'OPERA
-------	---------------------------	-----	----------------------------

Die folgende Tabelle zeigt die spezifischen Baueigenschaften des gegenständlichen Bauwerks (in Blöcken unterteilt):
Sono di seguito riportate, per blocchi, le caratteristiche specifiche dell'opera in oggetto:

Baustruktur:	Stahlbeton, Stahl Cemento armato, acciaio
Struttura:	
Bauform:	Regelmäßige Bauform Forma regolare
Forma:	
Überschneidungen mit vorhandenen Bauwerken	Ja Si
Macro interferenze con preesistenze:	
Vorhandene Sicherheitselemente oder spezifische Vorgehensweisen im Rahmen der Sicherheit bzw. des Notfalls im Baustellenbereich:	Keine, die Sicherheitselemente werden neu erstellt Nessuna, le elementi di sicurezza vengono fatte nuove
Presenza d'elementi di sicurezza o procedure specifiche collegate alla sicurezza e/o emergenza nell'area cantiere:	
Stockwerke:	Erdgeschoss und Obergeschoss Piano terra e primo piano
Piani:	
Abdeckung:	Dachkonstruktion aus Holz, Eternit Eindeckung Tetto in costruzione in legno, copertura in eternit
Copertura:	
Anlagen:	Elektroanlage, Heizanlage, Lüftungsanlage Impianto elettrico, termosanitario, ventilazione
Impianti:	
Ausbauarbeiten:	Stahlbeton, Stahlkonstruktion Cemento armato, costruzione in acciaio
Finiture:	



B.3 .	PERSONEN	SOGGETTI
<u>Bauherr</u>		
<u>Committente</u>		
Juristische Person (die Person, die zur Unterzeichnung der Submissionsverträge für die Arbeitsausführung berechtigt ist) Persona giuridica (persona che è autorizzata a firmare i contratti per l'esecuzione dei lavori)		Gemeinde Rodeneck Comune di Rodengo
Anschrift: Indirizzo		Vill 3, 39030 Rodeneck Villa 3, 39030 Rodengo
Telefon: Telefono:		
<u>Verantwortlicher der Bauarbeiten</u> <u>Responsabile dei lavori</u>		Dr. Arch. Pedevilla Armin
Anschrift: Indirizzo		Josef Seeber Straße 1; 39031 Bruneck Via Josef Seeber; 39031 Brunico
Telefon: Telefono:		
<u>Projektant</u> <u>Progettista</u>		Dr. Arch. Pedevilla Armin
Anschrift: Indirizzo		Josef Seeber Straße 1; 39031 Bruneck Via Josef Seeber; 39031 Brunico
Telefon: Telefono:		
<u>Bauleiter</u> <u>Direttore dei lavori</u>		Noch nicht bekannt – non ancora definito
Anschrift: Indirizzo		
Telefon: Telefono:		
<u>Sicherheitskoordinator in der Planungsphase (KPP)</u> <u>Coordinatore per la progettazione (CSP)</u>		Dr. Ing. Simon Neulichedl
Anschrift: Indirizzo		Zwölfmalgreinerstr. 12c; 39100 Bozen Via Dodiciville 12c; 39100 Bolzano
Telefon: Telefono:		+39 04 71 940 319
<u>Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase (KAP)</u> <u>Coordinatore per l'esecuzione dei lavori (CSE)</u>		Noch nicht bekannt – non ancora definito
Anschrift: Indirizzo		
Telefon: Telefono:		



B.3.1 .	WEITERE PERSONEN IM SICHERHEITS- KOORDINIERUNGSPLAN	ALTRI SOGGETTI COINVOLTI NEL PIANO DI SICUREZZA E COORDINAMENTO
----------------	--	--

Berufsbild:	
Qualifica:	
Anschrift:	
Indirizzo:	
Telefon:	
Telefono:	

Berufsbild:	
Qualifica:	
Anschrift:	
Indirizzo:	
Telefon:	
Telefono:	

Berufsbild:	
Qualifica:	
Anschrift:	
Indirizzo:	
Telefon:	
Telefono:	

Berufsbild:	
Qualifica:	
Anschrift:	
Indirizzo:	
Telefon:	
Telefono:	

Berufsbild:	
Qualifica:	
Anschrift:	
Indirizzo:	
Telefon:	
Telefono:	



B.4 .	IM SICHERHEITS- UND KOORDINIERUNGSPLAN TÄTIGE UNTERNEHMEN	IMPRESE COINVOLTE NEL PIANO DI SICUREZZA E COORDINAMENTO
--------------	--	---

Firmenname:		
Ragione sociale della ditta:		
Anschrift:		
Indirizzo:		
Telefon und fax:		
Telefono e fax:		
erbrachte Leistung:		
Prestazione fornita:		
Bezug ANGABEN ZUM BAUWERKSZUBEHÖR <i>Teil B</i>	Nr. des Projekts bzw. des Programms:	
Riferimento DATI RELATIVI AGLI EQUIPAGGIAMENTI IN DOTAZIONE ALL'OPERA <i>Parte B</i>	Numero del progetto e/o del repertorio:	

Firmenname:		
Ragione sociale della ditta:		
Anschrift:		
Indirizzo:		
Telefon und fax:		
Telefono e fax:		
erbrachte Leistung:		
Prestazione fornita:		
Bezug ANGABEN ZUM BAUWERKSZUBEHÖR <i>Teil B</i>	Nr. des Projekts bzw. des Programms:	
Riferimento DATI RELATIVI AGLI EQUIPAGGIAMENTI IN DOTAZIONE ALL'OPERA <i>Parte B</i>	Numero del progetto e/o del repertorio:	

Firmenname:		
Ragione sociale della ditta:		
Anschrift:		
Indirizzo:		
Telefon und fax:		
Telefono e fax:		
erbrachte Leistung:		
Prestazione fornita:		
Bezug ANGABEN ZUM BAUWERKSZUBEHÖR <i>Teil B</i>	Nr. des Projekts bzw. des Programms:	
Riferimento DATI RELATIVI AGLI EQUIPAGGIAMENTI IN DOTAZIONE ALL'OPERA <i>Parte B</i>	Numero del progetto e/o del repertorio:	



C .	ORDENTLICHE UND AUßERORDENTLICHE INSTANDHALTUNG DES BAUWERKS	MANUTENZIONE ORDINARIA E STRAORDINARIA DELL'OPERA
------------	---	--

<p>Zu den ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten zählen vor allem Arbeiten an der Fassade und am Dach die besondere gefährliche Risiken mit sich birgen.</p> <p>Im Hausbereich muss für eventuelle zukünftige Fassadenarbeiten auf jeden Fall ein zugelassenes Gerüst aufgestellt werden, um die Arbeiten durchführen zu können. (Absturzhöhe >2,0 m). Zu diesen Arbeiten gehören vor allem Malerarbeiten und Ausbesserungsarbeiten an Holz und Verputz.</p> <p>Im Dachbereich sind in der Nähe des Ausstiegsbereiches Sicherheitsösen vorzusehen, die ein Einhängen mit Sicherheitsgeschirre erlauben. So können die Ausbesserungsarbeiten am Dach oder Kaminkehrerarbeiten durchgeführt werden.</p>	<p>Alla manutenzione ordinaria e straordinaria rientrano soprattutto i lavori alla facciata e al tetto, che contengono rischi eccezionalmente pericolosi.</p> <p>In ogni caso nella zona della casa deve essere montato un ponteggio autorizzato per eseguire eventuali futuri lavori di facciata (altezza di caduta > 2,0m). Soprattutto i lavori di pittura e i lavori di correzione del legno e intonaco fanno parte di questi lavori.</p> <p>Sulla zona del tetto, in vicinanza alla parte di uscita, sono da prevedere ancoraggi di sicurezza che prevedono l'attacco con le cinture di sicurezza, così che possono essere eseguiti i lavori di correzione al tetto o dello spazzacamino.</p>
--	---

D .	ANGABEN ÜBER DAS BAUWERKSZUBEHÖR	DATI RELATIVI AGLI EQUIPAGGIAMENTI IN DOTAZIONE ALL'OPERA
------------	---	--

<p>Alle Angaben bzgl. Baustoffe, Bauwerkszubehör etc. Werden vom Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase festgelegt, nachdem fest steht, welches Bauwerkszubehör vom Bauherrn gewünscht wird.</p>	<p>Tutti i dati relativi agli equipaggiamenti in dotazione all'opera e ai materiali devono essere stabiliti dal coordinatore di sicurezza per l'esecuzione dei lavori, dopo di che è stato fissato, quali equipaggiamenti in dotazione all'opera, sono desiderati dal committente.</p>
--	--

	REVISIONSARBEITEN	LAVORI DI REVISIONE
--	--------------------------	----------------------------

ORDENTLICHE UND AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNG	Blatt Nr.	2
MANUTENZIONE ORDINARIA E STRAORDINARIA DELL'OPERA	Scheda n	
ARBEITEN ZUR TECHNISCHEN ÜBERPRÜFUNG	Teil	A
LAVORI DI REVISIONE	Parte	
Revisionsarbeiten	Lavori di revisione	A.1
ÜBERSICHT	QUADRO GENERALE	

BAUSTRUKTUREN				STRUTTURE		
Nr.	Anlage bzw. Bauteil Impianto o parte dell'opera	Arbeiten Lavori		Gefährdung Rischio	Ausgeführte Sicherheits- einrichtungen Attrezzature sicurezza esercizio	Zusätzliche Vorkehrungen(Maßnah- men) Dispositivi ausiliari
		Art Tipo	Häufigkeit Cadenza			
1.	Dach Tetto	Kontrolle Haut, Aufbauten Controllo pellicola, strutture	2 Jahre 2 anni	Absturzgefahr Caduta dall'alto	Keine nessune	Gerüst aufstellen, Bereich einzäunen Montare ponteggio, recintare la zona
2.	Luftschächte und Abdeckungen pozzi di ventilazione e coperture	Kontrolle, Austausch Controllo, scambio	1 Jahr 1 anno	Absturzgefahr Caduta dall'alto	Keine nessune	Gerüst aufstellen, Leiter verwenden Montare ponteggio, usare scala
3.	Wände, Fassaden Muri, facciate		5 Jahre 5 anni	Absturzgefahr Caduta dall'alto		Absturzsicherung (Fassadengerüst) Dispositivo anticaduta (Ponteggio alla facciata)
4.	Einrichtungen, die mit dem Gebäude verbunden sind Allestimenti collegati all'edificio	- Brandschutz anlage Impianto antincendio - Blitzschutz- anlage Impianto protezione scariche atmosferiche - Elektroanlag e Impianto elettrico	5 Jahre 5 anni 5 Jahre 5 anni 2 Jahre 2 anni	Absturzgefahr Caduta dall'alto Elektrischer Schlag Elettrocuzione	FI-Schutzschalter Erdungsanlage Interruttore di sicurezza FI Impianto di messa a terra	Absturzsicherung Dispositivo anticaduta Schutzschalter betätigen Azionare l'interruttore di sicurezza



SANIERUNGEN REPARATUREN		UND	LAVORI DI RIPARAZIONE		SANATORIA	E
ORDENTLICHE UND AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNG					Blatt Nr.	3
MANUTENZIONE ORDINARIA E STRAORDINARIA DELL'OPERA					Scheda n	
					Teil	A
					Parte	
Sanierungen und Reparaturen			Lavori di sanatoria e riparazione			A.2
ÜBERSICHT			QUADRO GENERALE			

Art Tipo	Häufigkeit Cadenza			
-------------	-----------------------	--	--	--

BAUSTRUKTUREN				STRUTTURE		
Nr.	Anlage bzw. Bauteil Impianto o parte dell'opera	Arbeiten Lavori		Gefährdung Rischio	Ausgeführte Sicherheits- einrichtungen Attrezzature sicurezza esercizio	Zusätzliche Vorkehrungen(Maßnah- men) Dispositivi ausiliari
		Art Tipo	Häufigkeit Cadenza			
1.	Dach Tetto	Kontrolle Haut, Aufbauten Controllo pellicola, strutture	2 Jahre 2 anni	Absturzgefahr Caduta dall'alto	Keine nessune	Gerüst aufstellen, Bereich einzäunen Montare ponteggio, recintare la zona
2.	Luftschächte und Abdeckungen pozzi di ventilazione e coperture	Kontrolle, Austausch Controllo, scambio	1 Jahr 1 anno	Absturzgefahr Caduta dall'alto	Keine nessune	Gerüst aufstellen, Leiter verwenden Montare ponteggio, usare scala
3.	Wände, Fassaden Muri, facciate		5 Jahre 5 anni	Absturzgefahr Caduta dall'alto		Absturzsicherung (Fassadengerüst) Dispositivo anticaduta (Ponteggio alla facciata)
4.	Einrichtungen, die mit dem Gebäude verbunden sind Allestimenti collegati all'edificio	- Brandschutz anlage Impianto antincendio - Blitzschutz- anlage Impianto protezione scariche atmosferiche - Elektroanlag e Impianto elettrico	5 Jahre 5 anni 5 Jahre 5 anni 2 Jahre 2 anni	Absturzgefahr Caduta dall'alto Elektrischer Schlag Elettrocuzione	FI-Schutzschalter Erdungsanlage Interruttore di sicurezza FI Impianto di messa a terra	Absturzsicherung Dispositivo anticaduta Schutzschalter betätigen Azionare l'interruttore di sicurezza

